推源声训的释义功能

张　国　良
(湖南商学院 文学与新闻传播学院,湖南 长沙 410000)

[摘　要]　声训在训诂史上多被当作释义的方式,这是因为声训能够展示被释词的区别特征,基本符合现代语义学“类属+种差”的释义要求;而且在形式上,声训也和义训有相同之处,甚至“比喻”类声训比“比拟事物”类义训具有更好的释义功能。可见声训只是由于其释词角度的特点,更适合展示语源,所以成为展示词语语源的主要方式。

[关键词]　声训;　推源;　释义;　训诂
[中图分类号]　H03　[文献标识码]　A　　[文章编号]　1673-0755(2016)05-0104-05

声训可因所及范围不同而划为狭义和广义两类,崔枢华先生分别予以阐释:“声训即以声音通训诂,是以声近义通的词作训释的一种训诂方式。狭义的声训所研究的仅仅是同源词问题,广义的声训所研究的内容则是以同源词为主,同时包括解释由文字变异所造成的异体字以及文字假借的现象。”[1]近代以来,语源学研究兴起。狭义声训的被释词和训释词“音与声皆相应”且理论上具有同源关系,因而被当作推求语源的训诂方式来研究,从此开启了近百年的从语源学角度研究声训(狭义声训,下同)的历史。随着声训理论研究的深入,再加上被释词和训释词同源关系的广泛论证,声训逐渐被学界认定为专门展示推源结果的训诂方式了。

但回顾整个训诂学史就会发现,声训一直以来都被当作一种释义的方式来使用和处理。从训诂词语的目的看,其最基本的要求就是对词语的意义进行解释。传统训诂学着眼于文字的形、音、义,而把词语的解释分为形训、声训和义训三种基本方式。形训是通过分析文字形体展示字义,义训是对字义的直接阐释,声训与形训、义训鼎立,推之则应该是从字音角度选取训释字来解释被释字的意义。就具体训诂实践来看,宏观上,先秦的声训处于萌芽时期,西汉今文经学对声训有所继承,尚未进入语言学研究的领域。东汉郑玄提出“就原文字声类考训诂,捃秘逸”,声训作为训诂方式才被学者自觉利用于一般词语的解释。但郑氏训诂重在通经,没有区分声训和义训,也无法从其训诂语料中看出声训和语源研究有直接联系。早期的训诂专著《尔雅》、《方言》少见使用声训;许慎《说文》意在分析文字形体,形训、义训和声训皆有使用,也未做明确区分;只有刘熙《释名》主要使用声训展示推求语源的成果,算是将声训区别对待。微观上,声训没有特定的训式;最具有代表性的术语“之言”、“之为言”也不只用于声训推源;不仅声训和义训出现在同一著作中不作区分,甚至对同一词语解释时既使用义训又使用声训也不作区分。至清乾嘉时期汉学复兴,段玉裁、王念孙等一流学者也没有明确的理论把声训引入语源研究的层面,而是待之如一般词义训释。“声训对于探索语源和同源词族是有启发意义的,后人取其精华,吸收其合理的内核,认识到声近义通,是语言学上的一大进步。”[2]学者真正认识到声训的被释词和训释词具有同源关系,是近代训诂学独立之后的事,可见在古代漫长的语文学研究中,对于声训的主流认识,是把它当作一种释义的方式。

一　声训与“定义式”释义

对一个词语进行解释,最基本的就是让读者明白被释词(所指)的本质,又要明确其特征,以便与其他同类词语区分开,因此词语释义中形成了一种最为常见的“定义式”释义方式。定义式释义由“类属”和“种差”两个部分的信息组成,比如“雨”,《汉语大词典》将之释为:“从云层中降向地面的水。云

[收稿日期]　2016-06-02
[基金项目]　全国优秀博士学位论文作者专项资金项目“汉语语源学史研究及汉语同源词汇纂”资助(编号:200909);陈师建初教授对本文写作进行了多次指导,文中若有错谬,均由本人负责
[作者简介]　张国良(1986-),男,江苏徐州人,湖南商学院文学与新闻传播学院讲师,文学博士。

里的小水滴体积增大到不能悬浮在空气中时,就下降成为雨。”[3]1589这个释义首先明确了“雨”的本质是“水”;用“从云层中降向地面”这样一个“种差”,把“雨”和其他形式的水(如泉水、地下水等)区分开。事物的“类属”相对固定,但“种差”所包含的信息有多有少,可据具体情况而定。比如“马”,《现代汉语词典》解释为:“哺乳动物,头小,面部长,耳壳直立,颈部有鬣,四肢强健,每肢各有一蹄,善跑,尾生有长毛。是重要的力畜之一,可供拉车、耕地、乘骑等用。”[3]861-862“哺乳动物”是“马”的类属,“力畜”是其近属,其他的组成部分都是“马”的特征,从外貌、性能、功用等多个角度提供了“马”的相关信息,都可作为参照标准把“马”与其他兽畜区分开,供不同需要的读者进行查阅。

表 1

被释词	释义构成部分		
	类属	区别特征	
马	1 哺乳动物;2 力畜之一	头小,面部长,耳壳直立,颈部有鬣,四肢强健,每肢各有一蹄,尾生有长毛	(七个)外形特征
		善跑	性能
		可供拉车、耕地、乘骑等用	功用

现代词典释义,有系统的指导理论和成熟的操作方法,对于词义的解释也就更加科学。古代语文学著作解释词语,无法达到目前词典释义的完整程度,所以只能提供有限的信息,用以阐释被释词的意义。仍以“马”为例:

1.《玉篇·马部》:马,武兽也。

2.《易·说卦》“乾为马”,惠栋注:马,畜之疾行者也。

3.《管子·形势》:马,所乘以行野也。

4.《诗·汉广》“言秣其马”,毛传:六尺以上曰马。

5.《说文·马部》:马,武也;怒也。

表 2

被释词	类属	种差	种差视角	典籍
马	X	武	外形	《说文》
		怒	外形	
	兽	武	外形	《玉篇》
	X	所乘以行野	功用	《管子》
	X	六尺以上	外形	《毛传》
	畜	疾行	功用	惠栋注《易》

《管子》只说明马具有“可以在野外骑行”这一功用,《毛传》只是从外形上提出了高度要求,《说文·马部》只描述了外形上的特征(武、怒),三者都未言及类属,对马的说明和描述只能作为分辨“马”与其他牲畜区别的“种差”信息。《玉篇·马部》言明了马的“属性(兽)”,并对其外形特征(武)进行了描述;惠栋的注解也说明了马的“类属(畜)”,并对其具有的“疾行”这一功能进行了介绍。二者提供的信息算是完整的了,却也无法和现代词典“百科全书式”的释义相比。其实,定义式释义本身更加强调种差的描述,“种差是人类揭示概念内涵,从而得以认识具体事物的关键。‘类属+种差’的形式在一定的条件下是可省略的,这种条件之一就是类属清楚无歧义。在类属清楚无歧义的情况下,省略类属反而可以使定义的行文显得简洁,种差进一步凸现。而省略类属的定义形式,就是所谓的‘描写式’或者‘说明式’。”[4]“马”作为一个古代人常见的动物,其“类属”是“清楚无歧义”的,所以在释义中根本无需提供“类属”信息。那么说来,《管子》《毛传》和《说文》对“马”的解释,虽然不符合严格的“定义式”释义的要求,但却符合“描述式”或“说明式”释义的基本要求。

以上各古训都只从一个角度对“马”进行训解,其目的都是为了解释“马”是一种什么样的动物。但从训诂方式上来看,《管子》、毛传和惠栋的解释都只能算义训,而《说文》的训解“武(上古音属明纽鱼部)”、“怒(上古音属泥纽鱼部)”因为与马(上古音属明纽鱼部)具有音同或音近的关系,可视为声训①。再如:

6.《说文·肉部》:腹,厚也。

7.《集韵·脂韵》:𦝫,厚也。

8.《广雅·释诂三》:豂,空也。

9.《玉篇·谷部》:𥨊,空也。

例 6　腹部肉厚,故训“腹”为“厚”,且腹(上古属帮纽沃部)、厚(上古属匣纽侯部)音近,故《说文》此为声训。例 7“𦝫”为人脐,处腹部肉厚之处,故训“𦝫”为“厚”,但𦝫(上古属並脂)、厚音远,只能视为义训。例 8、9 训“豂”“𥨊”为“空”,说明它们都是空阔的山谷。但𥨊、空音同,是声训;豂、空音不同不近,只能视为义训。例 6、7 和例 8、9 每组释义方式相同,释词角度也相同,声训和义训的差别只关乎被释词和训释词的声韵是否音同音近。

再对比同一个词的声训和义训来看:

10a.《广雅·释诂四》:𤼈,柔也。

10b.《玉篇·牛部》:𤼈,从也。

11a.《白虎通义·嫁娶》:女,如也,从如人也。

11b.《玉篇·女部》:女,从也,女子有三从之义。

12a.《诗经·臣工》"庤乃钱镈"毛传"钱,铫",孔颖达疏引宋仲子注:铫,刈也。

12b.《庄子·外物》"铫鋙于是乎始修"陆德明释文:铫,削也,能有所穿削也。

例 10 a《广雅》释为"柔",b《玉篇》释为"从",都是说"犪"是一种性情柔谨、顺服的牛。例 11 a《白虎通义》训为"如",b《玉篇》训为"从",都是说女子当听从(男子)。例 12 a 孔释为"刈",b 陆释为"削",都是解释农具"铫"的功用。但从训诂方式上看,"犪-柔"、"女-如"、"铫-削"每组都具有音同音近的关系,可以视为声训;而"犪-从"、"女-从"、"铫-刈"都不具有音同音近的关系,只能视为义训。例 10、11、12 各组释义的目的、方式和角度都是相同的,其释义功能自然也是相同的,所以声训和义训一样可以用来解释词义。

二 《释名》声训与词义解释

《释名》是训诂史上最著名的集中使用声训的著作。刘熙已经明言其著书目的在于探求事物命名的"所以之意",其使用的声训是为了展示推求语源的结果,与其他声训有本质上的不同。但在现代训诂学独立以前,《释名》一直以来被当作《尔雅》的辅翼,当作释义的训诂著作来看待。清王先谦《释名疏证补·序》言:"隋唐以还,称引(《释名》)最夥,流溉后学,取重通人,往往古义旧音,展卷有会,语其佳处,寻绎靡穷。"是知清人犹不明《释名》声训的真正性质,徒徒拿疏证《尔雅》、《方言》的方法来贯通字义。既然前文也已证声训和部分义训在释义功能上没有差别,就以此为基础,循古人之道,忖度古人之心,来看《释名》推源声训的释义功能。

先把《释名》本身所能提供的信息,根据"定义式"释义方式的要求,分成"类属"和"种差"两大部分:"类属"即《释名·序》中所谓的"事类",刘熙所释之词涉及"天地、阴阳、四时、邦国、都鄙、车服、丧纪,下及民庶和之器",根据其类属而分为释天、释地、释山、释水、释形体、释姿容、释长幼、释亲属、释言语、释饮食、释采帛等 27 篇。每卷之名就是其中所收词语的类属[②]。"种差"即训释词(句)提供的信息。举例来看:

1.《释彩帛》:缃,桑也,如桑叶初生之色也。

2.《释形体》:肠,畅也,通畅胃气,去滓秽也。

3.《释形体》:唇,缘也,口之缘也。

4.《释床帐》:席,释也,可卷可释也。

5.《释首饰》:揥,摘也,所以摘发也。

6.《释衣服》:袜,末也,在脚末也。

表 3

被释词	类属	区别特征(推源角度)			
		颜色	位置	功用	性征
1 缃	彩帛	桑			
2 肠	形体			畅	
3 唇	形体		缘		
4 席	床帐				释
5 揥	首饰			摘	
6 袜	衣服		末		

例 1"缃"是一种"彩帛(的颜色)",其色"如桑叶初生之色";此解释明确了"缃"是一种如嫩桑叶一般的颜色,而且能根据它的特征"如桑叶初生之色"将之与"青、赤、黄、白、黑、绛、紫、红、绿、皁、缥、缁"[③]等颜色区分。

例 2"肠"是"形体(的一部分)",它的作用是"通畅胃气,去滓秽也";此释义明确了"肠"是一种通畅胃气、去除体内滓秽的人体器官,而且能据其功用将之与"心、肝、肺、胃、肾、脾"区分。

例 3"唇"是"形体(的一个部位)",它长在"口之缘",既明确了其类属,也能根据其位置将之与"舌、齿、牙、颐、吻、耳"区分。

例 4"席"是"床帐"的一种(床上用品),它的特点是"可卷可释",可以将之与"筵、簟、褥、蒲平、毡、荐"等区分开。

例 5"揥"是一种"首饰",申训部分对其作用(摘发)进行了介绍。

例 6"袜"是一种"衣服",申训部分对其穿戴位置(脚末)进行了说明。以上诸例虽然从不同的角度对被释词进行了解释,但都既提供了"类属"信息,又提供了"种差"信息。

先民给新生事物命名,往往根据新事物所具有的一个明显的特征(这个特征未必是事物本身所具有的本质要素),与已知具有相同特征的事物进行对比、归类,给其一个与已知事物音同音近的名字,所以同源词之间具有音同音近的关系。先民给新事物命名的过程,也是将此事物从其他事物中区分出来的一个过程。先民从性状、颜色、声响、位置、功用、特征等某个角度对新生事物进行命名,同时也从这个角度展示了被释词所指的这一特征,以方便把新事物从同类属的事物中区分出来。刘熙选择的训释词是被释词的源词,是对事物得名之由的解释,若

从释义的角度看,则是展现了被释词所指具有的一个明显的区别特征。以《释名》的体例,再加上刘熙对被释词语源的展示,完整地诠释了被释词所指的本质(类属)及其特征(一个种差),完全符合定义式释义的基本要求。如此,则容易理解历代学者为什么把《释名》当作《说文》《尔雅》之类,强调它对“古义”的保存了。

刘熙根据词语的音义、词的符号、语素意义及意义关系和方言等语言学线索对词语的语源进行推求,可知词语之间的音义关系并不是推求语源的唯一线索;从训诂方式上来看,《释名》全书释词 1710 个,使用声训约计 1300 条,虽然声训占全部释词条目的三分之二强,但也不是展示词语语源的唯一方式。《释名》之所以把声训作为语源推求的主要方式,这都是“由其著书的宗旨和内容决定的,同时也是传统训诂方法影响下的必然选择”[5]。

三　比喻类声训和比拟类义训具有同样的释义功能

周大璞《训诂学初稿》将义训分为同义相训(以狭义释广义、以广义释狭义、以共名释别名、以类相释、同字相训)、反义相训、设立界说、描写形象、比拟事物等 5 种[6]246-252具体形式。其中比拟事物类义训,即把具有相似点的事物放在一起进行对比[6]252。

1.《尔雅·释兽》:犀,似豕。

2.《说文·艸部》:菔,芦菔,似芜菁,实如小赤者。

3.《尔雅·释草》“卭卭岠虚负而走其名谓之蟨”郑樵引郭璞注:今雁门黄武县夏屋山中有兽,形如兔而大,相负共行,俗呼为蟨鼠。

4.《尔雅·释草》“茵,贝母”郭璞注:茵,根如小贝,圆而白华,叶似韭。

5.《尔雅·释鸟》“鹨,天鷃”郑樵引郭璞注:大如鷃雀,色似鹑,好高飞作声。今江东名之曰天鹨。

把被释词和训释词放在一起进行对比,是为了展示训释词所指客观事物和被释词所指客观事物之间的相似性,以达到以已知释未知的目的。例 1 为释“犀”而将犀和豕相比,例 2 为释“芦菔”而将芦菔与芜菁相比,但“犀”和“豕”在哪方面相似,体形、功用还是颜色并不清楚;“芦菔”似“芜菁”,在哪一点上相似也不清楚。学者只是将两种事物进行比较,但没有展示出二者的具体相似点。从释义功能来说,这种对比提供的可用来作为被释词所指客观事物区别特征的信息很有限。为了提供被释词所指更多的信息,有学者对这种释词方式进一步完善。如例 3 就直言蟨鼠“形”如兔,例 4 说茵“叶”似韭,例 5 说鹨“色”似鹑,明确了参与对比的具体对象。

声训中也有类似的释词方式。声训将被释词所指客观事物和其他事物相比,并展示出二者具有的相同特征,通过对比而突出二者之间的相同点④。齐佩瑢《训诂概论》将此类声训划分为独立的一类,名曰“比喻类”[7]132,释文中常用“如”、“似”、“若”等作为对比的标志。

6.《释名·释彩帛》:绫,凌也,其文望之如冰凌之理也。

7.《释名·释彩帛》:缁,滓也,泥之黑者曰滓,此色然也。

8.《释名·释人体》:頞,鞍也,偃折如鞍也。

9.《说文·马部》:騢,马赤白杂毛。从马叚声。谓色似鰕鱼也。

10.《说文·毛部》:𣯛,以毳为缰,色如虋。故谓之𣯛。虋,禾之赤苗也。

例 6　“绫”对比“凌”,明言其“纹(文)”相同;例 7“缁”对比“滓”,颜色(黑)相同;例 8“頞”对比“鞍”,二者形状相似。例 9 騢“色”似鰕,例 10 𣯛“色”如虋。“比喻类”声训的这种对比,不仅说明对比的事物之间具有相似性,而且明确是在文理、颜色或形状等具体哪个方面相似。对比上面所提到的“比拟类”义训,“比喻类”声训展示出的信息要比例 1、2 更多,而和例 3、4、5 提供信息的方式如出一辙。从释义功能来看,例 7“绫”是花纹像冰凌纹理的丝帛,“丝帛”是其“类属”,“花纹像冰凌的纹理”就是其区别特征。例 8“缁”是黑色的丝帛,“丝帛”是其类属,而“黑色”是其区别特征。由此可见,“比喻类”声训被释词和训释词的对比,既展示了对比的角度,又展示了对比的结果,让人更容易理解被释词所指是什么,并将之与其他同类的事物区分开。

“普通人对于一个词或字的解释,往往都是知其然而不知其所以然,这样就需要语源的寻究及解释了。”[7]19如果推求出一个词语的语源,这个词的所指、区别特征以及和其他事物的联系都清楚了,这个词的具体意义也就清楚了。经过上文梳理可知,使用声训释词的方式,符合现代词义学“定义式”释义的一般要求,所以声训本身就具有释词功能。只是由于声训释词从语音角度出发,释义的角度又往往能够揭示被释词的语源,所以成了展示词语语源的最方便的训诂形式,久之反被人误认为声训是一种专门用来展示语源的训诂方式了⑤。

注释:

①按:《玉篇·马部》:马,武兽也。本文也不认为是声训,另有专文论述。

②按:"事类"之名在具体的解释中没有(必要)再次出现,即使如此,也可把《释名》对语源的解释作为定义式释义的省略形式看待。

③按:青、赤、黄、白、黑、绛、紫、红、绿、皁、缥、缁等都是(丝帛的)颜色,在《释名·释彩帛》中与"缃"排列在一起。以下诸例同此。

④按:比拟类义训的被释词所指和训释词所指多是同类事物,如"犀"和"豕"都是动物。比喻类声训的被释词所指和训释词所指多属不同类事物,如"颏"是人体的一部分,而"鞍"是马具。

[参考文献]

[1]崔枢华.《说文解字》声训研究[M].北京:北京师范大学出版社,2000:20.

[2]祝鸿熹.声训与词义解释[J].语文新圃,2004(12):23.

[3]中国社会科学院语言研究所词典编辑室.现代汉语词典[Z].6 版.北京:商务印书馆,2012.

[4]李尔钢.现代词典学导论[M].北京:汉语大词典出版社,2002:62.

[5]陈建初.释名考论[M].长沙:湖南师范大学出版社,2007:34.

[6]周大璞.训诂学初稿[M].修订版.武汉:武汉大学出版社,2010.

[7]齐佩瑢.训诂概论[M].北京:中华书局,2004.

The Explanation of Explosive Shengxun

ZHANG Guo-liang

(*Hunan University of Commerce*, *Changsha* 410205, *China*)

Abstract: Shengxun in exegesis history is used as the way of interpretation, because it can show the distinguishness of the words' explanation , basically Shengxun has the same feature and similarities with Yixun ,and even has better function of"metaphor" than Yixun. The cognitive Shengxun is more suitable for the display of etymology, as the characteristic of its explanation.

Key words: Shengxun; Explosive of Etymology; explanation; exegesis